

**Zeitschrift:** Wohnen  
**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger  
**Band:** 25 (1950)  
**Heft:** 3  
  
**Artikel:** Vom untern Aussersihler Zipfel  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-102166>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

in unserer Familienheimgenossenschaft den meisten beschieden ist. Wie sind die Kinder glücklich, wenn die Eltern Anteil an ihren Interessen zeigen und Spiel und Arbeit in Haus und Garten mit ihnen teilen!

Schöne Zusammenarbeit bestand auch damals, als eine begabte Genossenschafterin aus eigener Initiative einen Kleidermachkurs leitete. Aus alten Stücken wurde Neues genäht, was natürlich während der Rationierungszeit des Krieges viel An-

klang fand bei uns Hausfrauen. Es stand erfreulicherweise ein zentral gelegener Genossenschaftsraum zur Verfügung, und für das billige Entgelt von einem Franken (für zwei Stunden) konnten die Teilnehmerinnen sehr viel Nützliches lernen.

Es würde uns freuen, wenn wir mit dieser kurzen Schilderung auch anderswo den Mut entfacht haben, etwas Ähnliches zu versuchen.  
*Frau Frauenfelder.*

## Vom untern Außersihler Zipfel

Von der *Wohnkolonie Sihlfeld der ABZ in Zürich* konnte die erste Etappe am 1. April 1928 und die zweite Etappe genau ein Jahr später bezogen werden. Von den 147 Mieterfamilien wohnt die überwiegende Mehrzahl seit Anbeginn in der Kolonie; sie sind der Genossenschaft verbunden geblieben auch zu der Zeit, da andernorts erkleckliche Leerwohnungsbestände zu verzeichnen waren. Aber die Genossenschafterfamilien sind in dieser Zeit auch *mehr als zwanzig Jahre älter* geworden; die damals gegen hundert Kinder, welche die Kolonie bevölkerten und den Hof belebten, sind den Kinderschuhen entwachsen und haben zum Teil das elterliche Heim verlassen, während andere wieder für Nachwuchs sorgen, an dem sich die Alten im Silberhaar ergötzen — sich manchmal aber auch nach etwas mehr Ruhe um die Häuser sehnen . . .

Aus der langjährigen Tätigkeit unserer Koloniekommision — deren Präsident gehört ihr seit Anbeginn an — hat sich eine gewisse Norm herausgebildet, die freilich nicht immer im besten Einklang steht mit dem ABC der ABZ, wie einmal in einem Jahresbericht recht launig vermerkt wurde. Es geht weniger um das Einpauken des genossenschaftlichen Vokabulariums als um die Pflege dessen, was man landläufig *Gemeinschaftssinn* oder, gewählter ausgedrückt, *ideologische Verbundenheit* zu nennen pflegt. Unsere Mieter sind damit zufrieden und freuen sich schon zum voraus auf die Ankündigung einer *billigen und genußreichen Ausfahrt*, für deren Durchführung wir einen erfahrenen Reiseleiter haben. Unsere Mieter freuen sich aber auch auf den traditionellen *Genossenschaftstag* mit allerlei unterhaltenden Darbietungen, und die Kleinen wie die Großen mögen jeweils den *Klausabend* kaum erwarten, nicht nur, weil die Kinder das lustige Programm selber bestreiten, sondern auch, weil die Klausäcke für die Kinder jeweils währschaft gefüllt sind.

Daneben werden belehrende und unterhaltende *Filmvorführungen* auch für Kinder veranstaltet, und es ist immer ein besonderes Vergnügen, jene Filme ablaufen zu sehen, die das Treiben der Kinder im Hof oder Episoden von unseren Fahrten auf die Leinwand zaubern. Wir haben eben einen Filmspezialisten in unserer Kolonie, auf den wir uns etwas einbilden. Die Gemütlichkeit kommt ferner zu ihrem Recht bei gelegentlichen *Samstagnachmittags-Bummeln*, die oft mit Besichtigungen verbunden werden. Und als wir es im vorigen

Winter mit einem *Bunten Abend* versuchten, wobei die Regisseure und ihre Trabanten sich als Tausendsassas erwiesen, da wurde daraus gleich ein durchschlagender Erfolg, der zu ähnlichen Veranstaltungen ermuntert.

Der Nachteil war bis jetzt, daß wir kein genügend großes Kolonielokal besitzen. Wenn darin 70 Personen eng zusammenrücken, dann ist das Lokal schon «gestopft» voll. Das hält viele davon ab, auch nur an Mieterversammlungen zu kommen, und eigentliche Anlässe mußten wir ins Lokal der Kolonie Seebahnstraße verlegen, was auch wieder nicht jedermann — namentlich älteren Semestern — behagte. Nun aber ist uns Heil widerfahren dank dem freundlichen Entgegenkommen unseres Nachbarn, des *Lebensmittelvereins Zürich*, der uns für Versammlungen und Anlässe das große und schöne *Wohlfahrtslokal seiner neuen Bäckerei* zur Verfügung stellte. Diesen Ausdruck genossenschaftlicher Verbundenheit schätzen wir hoch ein; er verdient sogar ganz allgemein alle Anerkennung.

Anläßlich einer jüngsthin abgehaltenen Mieterversammlung fand die *feierliche Einweihung* «unseres» neuen Kolonielokals bei Anwesenheit von 160 Personen statt. Sogar eine Vertretung des LVZ war anwesend, was vom Talacker 29 nicht gesagt werden kann. Daß es anläßlich dieser Einweihung nicht ohne ein aus der Koloniekasse gespendetes kleines «Festmahl» abging, versteht sich am Rande, und unsere Kolonie-Buben dudelten und örgelten was das Zeug hielt, dieweil humoristische Einlagen und steinerweichende Klagelieder fröhlichste Stimmung schufen — bis wir in später Stunde die Ernastraße überquerten, um durch die eigenen Haustüren zu schlüpfen, wobei die einen den andern mit dem «Gute Nacht» zuriefen: «Es isch wieder schön gsi.»

Mit diesem Kurzbericht soll angedeutet werden, daß in der ABZ-Kolonie Sihlfeld nur vermeintliche Stille herrscht, daß vielmehr unseren Verhältnissen angepaßt ein *reges Kolonieleben* pulsiert. Und der Betrieb dürfte sich noch lebhafter gestalten, nachdem wir nun dank freundschaftlichem und genossenschaftlichem Entgegenkommen des LVZ in nächster Nähe ein wirklich schönes und passendes Lokal zur Verfügung haben, nachdem aber auch der Koloniekommision durch einstimmige Wahl bekundet wurde, daß sie mit ihrer Tätigkeit auf dem richtigen Weg ist.  
*nemo.*

## VERBANDSNACHRICHTEN

### Zentralvorstand

In seiner Sitzung vom 25. Februar 1950 behandelte der Zentralvorstand zwei Gesuche um Darlehen aus dem Fonds de roulement. Er nahm einen vorläufigen Bericht über die Aktion für die Eidgenössische Wohnbauvorlage (Abstimmung vom

29. Januar 1950) entgegen. Das Ergebnis ist im allgemeinen besser ausgefallen als erwartet wurde. Dank der guten Unterstützung der im Aktionskomitee vertretenen Verbände, namentlich aber auch unserer Sektionen und Genossenschaften, konnte ein Defizit vermieden werden.

Eingehend besprochen wurde die vom Kassier (Herrn Jos.